

**Vierzehnte Sitzung – Quatorzième séance**

**Freitag, 17. Dezember 2004**  
**Vendredi, 17 décembre 2004**

*08.00 h*

**99.451**

**Parlamentarische Initiative  
von Felten Margrith.  
Zwangssterilisationen.  
Entschädigung für Opfer**  
**Initiative parlementaire  
von Felten Margrith.  
Stérilisations forcées.  
Dédommagement des victimes**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Einreichungsdatum 05.10.99

Date de dépôt 05.10.99

Bericht RK-NR 31.01.00

Rapport CAJ-CN 31.01.00

Nationalrat/Conseil national 24.03.00 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-NR 23.04.02

Rapport CAJ-CN 23.04.02

Nationalrat/Conseil national 21.06.02 (Frist – Délai)

Bericht RK-NR 23.06.03 (BBI 2003 6311)

Rapport CAJ-CN 23.06.03 (FF 2003 5753)

Stellungnahme des Bundesrates 03.09.03 (BBI 2003 6355)

Avis du Conseil fédéral 03.09.03 (FF 2003 5797)

Nationalrat/Conseil national 10.03.04 (Zweite Phase – Deuxième étape)

Ständerat/Conseil des Etats 07.06.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Nationalrat/Conseil national 15.12.04 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2004 7265)

Texte de l'acte législatif (FF 2004 6803)

**1. Bundesgesetz über Voraussetzungen und Verfahren bei Sterilisationen**

**1. Loi fédérale sur les conditions et la procédure régissant la stérilisation de personnes**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes .... 41 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)

**02.435**

**Parlamentarische Initiative  
Bürgi Hermann.  
Festlegung der Beitragspflicht  
von Vereinsmitgliedern.  
Änderung des Zivilgesetzbuches**

**Initiative parlementaire  
Bürgi Hermann.  
Cotisations des membres  
d'associations. Modification  
du Code civil pour leur fixation**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Einreichungsdatum 19.06.02

Date de dépôt 19.06.02

Bericht RK-SR 15.05.03

Rapport CAJ-CE 15.05.03

Ständerat/Conseil des Etats 02.10.03 (Erste Phase – Première étape)

Bericht RK-SR 22.04.04 (BBI 2004 4835)

Rapport CAJ-CE 22.04.04 (FF 2004 4529)

Stellungnahme des Bundesrates 18.08.04 (BBI 2004 4843)

Avis du Conseil fédéral 18.08.04 (FF 2004 4537)

Ständerat/Conseil des Etats 22.09.04 (Zweite Phase – Deuxième étape)

Nationalrat/Conseil national 15.12.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2004 7263)

Texte de l'acte législatif (FF 2004 6801)

**Zivilgesetzbuch (Festlegung der Beitragspflicht von Vereinsmitgliedern)**

**Code civil suisse (Fixation des cotisations des membres d'associations)**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes .... 42 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)

**03.013**

**Öffentlichkeitsgesetz**

**Loi sur la transparence**

*Schlussabstimmung – Vote final*

Botschaft des Bundesrates 12.02.03 (BBI 2003 1963)

Message du Conseil fédéral 12.02.03 (FF 2003 1807)

Ständerat/Conseil des Etats 09.12.03 (Erstrat – Premier Conseil)

Nationalrat/Conseil national 20.09.04 (Zweitrat – Deuxième Conseil)

Ständerat/Conseil des Etats 06.10.04 (Differenzen – Divergences)

Nationalrat/Conseil national 08.12.04 (Differenzen – Divergences)

Ständerat/Conseil des Etats 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Nationalrat/Conseil national 17.12.04 (Schlussabstimmung – Vote final)

Text des Erlasses (BBI 2004 7269)

Texte de l'acte législatif (FF 2004 6807)

**Bundesgesetz über das Öffentlichkeitsprinzip der Verwaltung (Öffentlichkeitsgesetz, BGÖ)**

**Loi fédérale sur le principe de la transparence dans l'administration (loi sur la transparence, LTrans)**

*Abstimmung – Vote*

Für Annahme des Entwurfes .... 42 Stimmen

(Einstimmigkeit)

(0 Enthaltungen)

